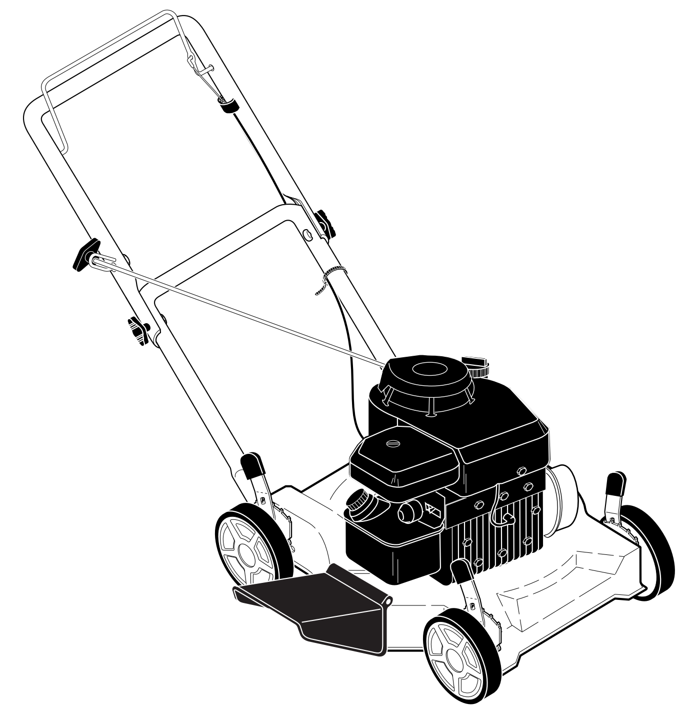
PARTNER

PP51-450SM



Provozní příručka
Tuto příručku si pečlivě přečtěte a před použitím stroje zkontrolujte, zda jste všemu porozuměli.

Priručnik s naputcima
Molimo da pažljivo pročitate ove naputke i da stroj uporabite tek kada se uvjerite da ste ih u potpunosti razumjeli.

Priročnik z navodili
Pred uporabo stroja preberite pazljivo ta navodila in se prepričajte, da ste jih razumeli.

Przeczytaj instrukcję obsługi
Prosimy, przed użyciem maszyny, o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji i upewnienie się, że została zrozumiana.

Užívateľskú príručku
Pozorne si prečítajte návod. Oboznámte sa s ovládacími tlačidlami a správnou obsluhou zariadenia.

Hasznàlati utasÍtàst
Olvassa el gondosan a hasznàlati utasítàst. Tanulmànyozza a vezèrlőgombokat ès a berendezès megfelelő hasznàlatàt.

Original Instructions in English, all others are translations.

532 43 09-18 Rev. 1
12.08.09 BY

PARTNER
www.partner.biz

Printed
in U.S.A.

CZ

SADRŽAJ STRANA

PL

SPIS TREŚCI STR.

HR

OBSAH STRANA

SK

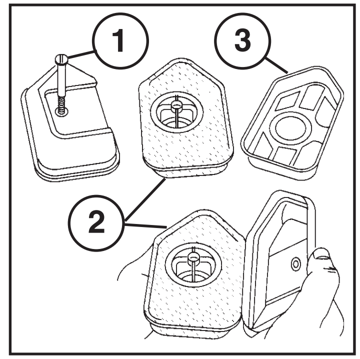
OBSAH STRANA

SI

VSEBINA STRAN

HU

TARTALOM CÌMOLDAL



CZ (1) ŠROUB (2) FILTR (3) TĚLESO

HR (1) VIJAK (2) FILTAR (3) TIJELO

SI (1) VIJAK (2) FILTER (3) TELO

PL (1) ŚRUBA (2) FILTR (3) KORPUS

SK (1) SKRUTKA (2) FILTER (3) HLAVNÁ ČASŤ

HU (1) CSAVAR (2) SZŰRŐ (3) GÈPTEST

CZ Čištění vzduchového filtru. Uvolněte šroub, odstraňte víčko a filtrační vložku. Vyčistěte filtr v petroleji. Přidejte 2-3 lžíce oleje a rozprostřete je rovnoměrně na filtr.

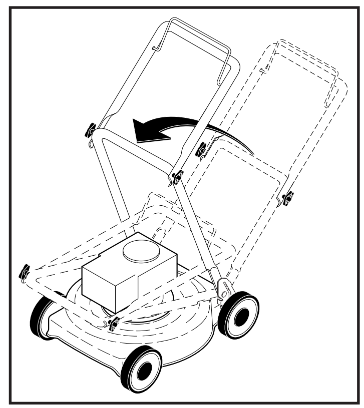
HR Čišćenje zračnog filtra. Olabavite vijak, skinite el. priključni kabel i izvucite uložak filtra. Očistite filtar s kerozinom. Dodajte 2-3 vrhom pune jušne žlice ulja i jednakomjerno ga razmažite po filtru.

SI Čiščenje zračnega filtra. Odpustite vijak, odklopite električni vod in odstranite vložek filtra. Očistite filter v kerosinu. Dodajte 2-3 polne žlice olja in ga enakomerno porazdelite po filtru.

PL Czyszczenie filtra powietrza. Odkręć wkręt. Zdejmij pokrywę i wyjmij wkład filtra. Umyć filtr w nafcie. Dodać 2-3 łyżki oleju i rozprowadzić go równomiernie na filtrze.

SK Čistenie filtra vzduchu. Uvoľnite skrutku, zložte kryt a vyberte filtrovú vložku. Prepláchnite filter v petroleji alebo technickom benzíne. Pridajte 2-3 lyžice oleja a rovnomerne ho rozotrite po filtri.

HU A lègszűrő tisztìtàsa. Lazìtsa ki a csavart, tàvolìtsa el a fedőt ès vegye ki a szűrőbetètet. Tisztìtsa meg a szűrőt kerozinban. Tegyen rà 2-3 kanàlnyi olajat ès terìtse szèt egyenletesen mindenütt a szűrőn.



CZ

OBECNÉ INFORMACE
Přeprava
Sejměte přívod zapalovací svíčky. Vyprázdněte palivovou nádrž. Před přepravou po veřejných komunikacích je nutné vyprázdnit motorový olej a palivo.

HR

OPĆE INFORMACIJE
Transport
Skinite el. priključni kabel s svjećice. Ispraznite rezervoar za benzin. Prije transporta u javnom prometu morate isprazniti ulje i benzin.

SI

SPLOŠNE INFORMACIJE
Transport
Odklopite in odmaknite električni vodnik svečke. Izpraznite rezervoar bencina. Pred javnim transportom kosilnice, je potrebno izčrpati olje in bencin.

PL

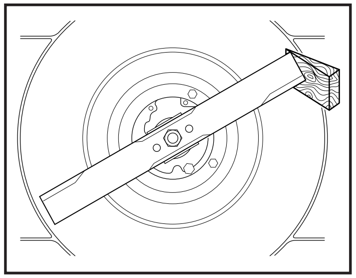
OGÓLNE INFORMACJE
Transport
Zdejmij przewód wysokiego napięcia ze świecy. Opróżnij zbiornik paliwa. Przed korzystaniem z transportu publicznego należy spuścić olej i opróżnić zbiornik paliwa.

SK

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE
Preprava
Odpojte zapaľovacie káble sviečky. Vyprázdnite palivovú nádrž. Pred prepravou na verejných komunikáciách sa musí odstrániť motorový olej a benzín.

HU

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK
Szàllìtàs
Húzza le a gyertyapipát. Ürìtse ki a benzintankot. Mielőtt tömegközlekedèsi eszközön szállìtaná a fűnyìrót ki kell ürìtenie a benzint ès a motorolajat.



CZ **Roční údržba (po skončení sezóny)**
Broušení a vyvážení nože. **Sejměte přívod zapalovací svíčky.** Při osazování a demontáži nože používejte pracovní rukavice. Vyšroubujte nůž a nechte jej nabrousit a vyvážit v opravně. Při opětovné montáži utáhněte řádně šroub.

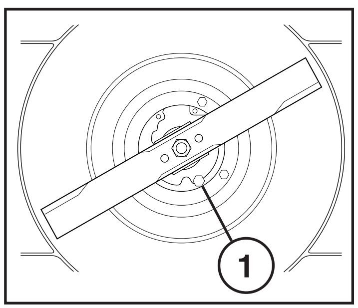
HR **Godišnje (na koncu sezone)**
Brušenje i balansiranje noževa. **Skinite el. priključni kabel s svjećice.** Za namještanje i skidanje noževa upotrijebite zaštitne rukavice. Odvijte noževe i odnesite ih u servisnu radionicu na brušenje i balansiranje. Pri ponovnom sklapanju noževa privijte čvrsto i pregledajte sve vijke.

SI **Letno (po koncu sezone)**
Obrusite in uravnajte rezila. **Odklopite in odmaknite električni vodnik svečke.** Postavljanje in odstranjevanje rezil opravljajte v zaščitnih rokavicah. Odvijte rezilo in ga nesite v servisno delavnico na brušenje in uravnavanje. Pri ponovnem sestavljanju privijte vijake čvrsto.

PL **Corocznie (po zakończeniu sezonu)**
Ostrzenie i wyważanie noża. **Zdejmij ze świecy przewód wysokiego napięcia.** Zakładać lub zdejmować noże używając rękawic ochronych. Odkręć nóż i dostarcz do punktu serwisowego w celu naostrzenia i wyważania. Dobrze dokręć śruby podczas jego ponownego zakładania.

SK **Raz do roka (po skončení sezóny)**
Nabrúste a vyvážte žacie nože. **Odpojte zapaľovacie káble sviečky.** Pri nasadzovaní a odmontovaní žacieho noža sú potrebné ochranné rukavice. Odskrutkujte žací nôž a zaneste ho do servisu na nabrúsenie a vyváženie. Pri opätovnom nasadzovaní noža náležite utiahnite skrutku.

HU **Èves karbantartàs (a szezon vègèn)**
Köszörülni ès kiegyensùlyozni a kèst. **Kapcsolja le a gyùjtògyertya vezetèkèt.** A kès felszerelèsèhez ès eltàvolitàsàhoz vèdőkesztyű használata szüksèges. Szerelje ki a kèst ès vigye el egy szerviz műhelybe hogy megèlezzèk ès kiegyensùlyozzàk. Csavarja be jòl a csavart mikor ùjra összerakja a vàgòszerkezetet.



CZ **(1) ZÁTKA VYPOUŠTĚNÍ OLEJE**

HR **(1) ČEP ZA ISPUST ULJA**

SI **(1) ZAMAŠEK ZA IZČRPAVANJE OLJA**

PL (1) KOREK SPUSTOWY OLEJU

SK **(1) VÝPUSTNÁ ZÁTKA NA OLEJ**

HU **(1) OLAJKIERESZTŐ DUGÒ**

CZ Olej vyměňte po každé sezóně nebo po 25 hodinách provozu. Nechte zahřát motor a sejměte přívod zapalovací svíčky. Vyšroubujte vypouštěcí zátku na spodní straně motoru a vypusťte olej. Nalijte nový olej. Lze použít olej SAE 30.

HR Mijenjajte ulje svake sezone ili poslije svakih 25 sati rada. Ulje mijenjajte kada je motor zagrijan, skinite el. priključni kabel s svjećice. Odvijte i skinite čep za ispust ulja na dnu motora i ispustite ulje. Napunite novo ulje. Možete upotrijebiti SAE 30.

SI Zamenjajte olje po svaki sezoni oz. po vsakih 25 ur delovanja. Olje menjajte, ko je motor še topel. Odklopite električni vodnik s svečke. Odstranite zamašek za izčrpavanje olja na dnu motorja in izčrpajte olje. Vlijte novo olje. Lahko uporabite SAE 30.

PL Wymieniaj olej po każdym sezonie lub po 25 godzinach pracy. Uruchom silnik, aby się rozgrzał. Zdejmij przewód wysokiego napięcia ze świecy zapłonowej. Odkręć korek spustu oleju znajdujący się w dolnej części silnika i spuść olej. Wlej nowy olej. Można stosować SAE 30.

SK Olej vymieňajte po skončení každej sezóny alebo po 25 hodinách prevádzky. Zahrejte motor a odpojte zapaľovacie káble sviečky. Zo spodnej časti motora odstráňte výpustnú zátku a vypustite olej. Naplňte novým olejom. Je možné použiť SAE 30.

HU Minden szezon vègèn, vagy 25 òra használat utàn cserèlje ki az olajat. Melegìtse be a motort, kapcsolja le a gyùjtògyertya vezetèkèt. Tàvolìtsa el a kieresztő dugòt a motor aljàròl ès eresszе ki az olajat. Töltse be az ùj olajat. Hasznàlhatja a SAE30 szintetikus motorolajat.

CZ Bezpečnostní pokyny pro ruční rotační sekačka na trávu

DLEŽITÉ: Tato traktorová sekačka dokáže vážně poranit končetiny a odmršťovat předměty. Nedodržení následujících bezpečnostních pokynů může mít za následek vážná nebo smrtelná poranění.

I. Školení – Průprava

- Pečlivě si přečtěte instrukce. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím stroje.
- Nikdy nedovolte dětem, nebo osobám, které nebyly seznámeny s těmito instrukcemi, aby použily sekačku. Sekačku nesmí obsluhovat osoby mladší 18 let.
- Nikdy nesekejte, pokud se v blízkosti pohybují lidé, zejména dětí a domácí zvířata.
- Mějte vždy na paměti, že obsluha stroje nebo uživatel, je odpovědný za nehody nebo za rizika, způsobené jiným osobám nebo na jejich majetku.

II. Příprava

- Při sekání vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Sekačku nepoužívejte, pokud jste bosí nebo v sandálech.
- Pečlivě zkontrolujte–pracovní plochu a odstraňte z ní všechny předměty, které by mohly být odmrštěny strojem.
- VAROVÁNÍ – Benzin je vysoce zápalný.
  - Skladujte palivo v nádobách k tomu určených.
  - Palivo doplňujte pouze venku a nekuřte při doplňování paliva.
  - Palivo se doplňujte před nastartováním motoru. Nikdy nesnímejte víčko palivové nádrže, nebo nedoplňujte benzin, pokud je motor v chodu, nebo je horký.
  - Pokud rozlijete benzin, nepokoušejte se nastartovat motor, ale přemístěte stroj dál od místa rozlití. Vyhněte se vytvoření jakéhokoliv zdroje zapálení do doby, než budou benzínové páry rozptýleny.
  - Řádně dotáhněte víčka palivových nádrží a nádob.
- Vyměňte vadný tlumič výfuku.
- Před použitím,–překontrolujte, zda nejsou řezací nože a, upevňovací šrouby nožů, opotřebované nebo poškozené. Poškozené nebo opotřebované žací nože vyměňujte vždy v sadě společně s upevňovacími šrouby, aby bylo dodrženo správné vyvážení.
- U více nožových strojů, dbejte opatrnosti, jelikož otáčení jednoho nože může způsobit, že se roztočí druhý nůž.

III. Provoz

- Neprovozujte stroj v uzavřeném prostoru, kde by mohlo dojít ke koncentraci nebezpečného kysličníku uhelnatého.
- Se sekačkou pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Pokud je možné, omezujte použití přístroje na mokré trávě.
- Se sekačkou neběhejte.
- V případě kotoučové sekačky, sekejte trávu vždy po směru svahu nikdy přímo vzhůru či dolů.
- Při otáčení ve sklonu dávejte velký pozor.
- Nepoužívejte sekačku na příliš prudké svahy.
- Dávejte velký pozor při otáčení nebo pohybu ve směru k sobě.
- Pokud potřebujete sekačku zvednout či přenést na jiné místo, vypínejte nože sekačky.
- Nikdy nepoužívejte sekačku s poškozeným ochranným krytem nebo bez nasazeného bezpečnostního zařízení, např. Vychýlených plechů či zásobnice.
- Neměňte nastavení regulátoru otáček a nepřetáčejte motor. Používání motoru při nadměrných otáčkách, může zvýšit riziko poranění.
- Před spuštěním motoru vypněte všechny nože a jejich pohon.
- Nastartujte nebo zapněte motor podle pokynů a s dostatečnou vzdáleností nožů od nohou.
- Při spuštění motoru nezvedejte sekačku, s výjimkou modelů, které je třeba při zapínání zvedat. V tomto případě, nezvedejte výše, než je nutné a zvedejte pouze tu část, která je od uživatele vzdálenější.
- Nezapínejte motor pokud stojíte na straně odpadního otvoru.
- Nestrkejte ruce a nohy do blízkosti nebo pod rotační nože. Vždy udržujte odpadní otvor volný.
- Nikdy nezvedejte a nepřenášejte sekačku při zapnutém motoru.
- Vypněte motor a vytáhněte napájecí kabel:
  - před odstraňováním materiálu ucpávajícího nůž nebo vyhazovací žlab;
  - před kontrolou, čištěním nebo údržbou traktoru;
  - po nárazu na cizí předmět. Zkontrolujte, zda není stroj poškozen a prověřte stav sekačky před opětovným nastartováním a provozováním stroje;
  - začne-li stroj neobvykle vibrovat (provést kontrolu ihned).
- Vypněte motor:
  - vždy, když nepracujete;
  - před doplněním paliva.
- Snižte nastavení plynu v době doběhu motoru, a pokud je motor vybaven uzavíracím ventilem pro přívod paliva, zavřete jej po skončení práce.

IV. Údržba a Skladování

- Dbejte na to, aby všechny matice, svorníky a šrouby byly pevně utaženy, aby bylo zaručeno, že bude stroj při provozu bezpečný.
- Nikdy traktor neskladujte s benzínem v nádrži v místech, kde by výpary mohly přijít do styku s otevřeným ohněm, nebo jiskrami.
- Motor nechte vychladnout před uskladněním v uzavřených prostorách.
- Aby se snížilo nebezpečí požáru, udržujte motor, tlumič výfuku, skříň akumulátoru a prostor kde skladujte benzin, v čistotě. V blízkosti se nesmí vyskytovat hořlavé předměty, suchá tráva, listí nebo nadměrné množství mazacího tuku.
- Kontrolujte často opotřebení a poškození koše na trávu.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňujte opotřebené nebo poškozené díly.
- Má-li být palivová nádrž vyprázdněna, provádějte tuto činnost venku.

HR Sigurnosna pravila za rad s ruènim rotacijskim strojem za košenje trave

VAŽNO: Ovaj rezacki stroj može slako como drezati šake i stopala, kao i razbacivati predmete koji mu se na ðu na putu. Greška ne pridržavanja slijedecih sigurnosnih naputaka može uzrokovati teške ozljede ili smrt.

I. Obuka

- Pažljivo procitajte naputke. Dobro upoznajte upravljanje i pravilnu rabu opreme.
- Nikada ne smijete dozvoliti djeci ili odraslim, koji ne poznaju ove naputke, rabu kosilice za travnjake. Lokalni propisi mogu postavljati starosnu granicu za rad s kosilicom.
- Nikada ne smijete kositi u blizini ljudi, a posebno djece ili domacih životinja.
- Stalno mislite na to, da je rukovatelj odnosno vlasnik odgovoran za nezgode ili dovodenje u opasnost drugih ljudi ili njihove imovine.

II. Pripreme

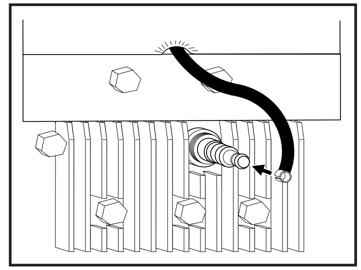
- U toku rada s kosilicom, nosite izdržljivu obucu i duge hlace. Ne rukujte opremom bosih nogu ili u otvorenim sandalama.
- Detaljno pregledajte podrucje rabe opreme i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao razbacati.
- UPOZORENJE – Benzin je vrlo lako zapaljiv.
  - Cuvajte gorivo u kontejnerima posebno izradenim za tu svrhu.
  - Dolijevajte gorivo samo napolju. Tijekom dolijevanja ne smijete pušiti.
  - Dolijte gorivo prije pokretanja motora. Nikada ne skidajte poklopac rezervoara za gorivo i ne doljevajte benzin dok je motor u radu ili dok je vruc.
  - Ako se benzin izlio, ne pokrecite motor nego odmaknite stroj rucno podalje od mjesta izlivanja i izbjegavajte stvaranje bilo kakve iskre odnosno paljenja sve dok su prisutna isparenja benzina.
  - Zamijenite sve rezervoare goriva i poklopce kontejnera u slucaju njihovog oštecenja.
- Zamijenite pokvareni ispuh.
- Prije rabe, uvijek vizualno pregledajte da li su noževi, vijci noževa i dijelovi sklopa za rezanje istrošeni ili osteceni. Zamijenite istrošene ili oštecene noževe i vijke u kompletu, da se održi ravnoteža.
- Budite narocito pozorni pri pregledu strojeva sa više noževa, gdje rotacija jednog noža može uzrokovati rotaciju svih drugih noževa.
- Smanjite prigušivanje kad motor nije u radu i ako motor ima ventil za prekid dovoda goriva, zatvorite dovod goriva na koncu rada.

III. Upravljanje Strojem

- Ne pokrecite motor u zatvorenim prostorima gdje ce se nabirati isparivanja opasnog ugljicnog monoksida.
- Kosite samo na dnevnom svjetlu ili uz dobru umjetnu rasvjetu.
- Izbjegavajte rad stroja na vlažnim travnjacima, kada god je to moguæe.
- Na kosinama, uvijek pazite da vaš korak bude èvrst i stabilan.
- Koraèajte, nikada ne trèite.
- Kada kosite s rotacijskim strojem, koji ima kotaèe, kosite poprijeko na kosinu, a nikada uz ili niz kosinu.
- Kada mijenjate smjer na kosinama, budite krajnje pozorni.
- Ne kosite na prekomjerno strmim kosinama.
- Budite krajnje pozorni kada hodate unazad ili vuèete stroj za košenje prema sebi.
- Iskljuèite pogon noževa ako stroj za košenje morate nagibati prilikom transporta, kada idete preko površina bez trave i kada prenosite stroj prema ili od travnjaka za košnju.
- Nikada ne pokreæite stroj za košenje, ako ima ošteæene štitnike ili nema namještene sigurnosne naprave, kao što su odbojnici i/ili hvataè trave.
- Ne mijenjajte podešene parametre motora i ne prekoracujte maksimalni kapacitet motora. Rad motora s prevelikim brojem okretaja povecava rizik za ozljede osoba.
- Odvojite sve spojke noževa i pogona, prije nego što pokrenete stroj.
- Pokrenite stroj ili upalite motor pažljivo i u skladu s naputcima, držeæi noge što je moguæe dalje od noževa.
- Kada pokreæete stroj ili palite motor ne nagibajte kosilicu, osim ako ona mora biti nagnuta da bi se pokrenula. U tom sluèaju, nagnite je samo toliko koliko je zaista potrebno i pri tom pazite da dignete samo dio koji je udaljen od osobe koja upravlja strojem.
- Ne pokreæite stroj dok stojite ispred cijevi za pražnjenje košare.
- Ne stavljajte ruke ili noge u blizinu ili ispod dijelova koji rotiraju. Pazite da otvor za pražnjenje bude uvijek oèišæen.
- Nikada ne dižite ili prenosite stroj za košenje dok je motor u radu.
- Zaustavite motor i odvojite prikljuèni kabel svjeæice:
  - prije ciscenja zacepljenja ili odcepljavanja izlazne cijevi košare;
  - prije provjere, ciscenja ili radova na kosilici za travnjak;
  - poslije udarca u nepoznat objekt. U tom slucaju odmah pregledajte kosilicu za travnjak i popravite oštecenja prije ponovnog pokretanja motora i stavljanja opreme u rad;
  - ako stroj pocne nenormalno vibrirati (provjerite odmah moguce uzroke).
- Zaustavite motor:
  - Svaki put, kada napustite stroj za košenje;
  - prije napajanja gorivom.
- Kada upotrebljavate vuèeno sjedalo, kreæite se lagano.

IV. Održavanje i Skladištenje

- Održavajte sve matice i vijke cvrsto zategnute da bi osigurali uvjete za pravilan rad opreme.
- Nikada ne skladištite opremu sa benzinom u rezervoaru, u zatvorenom prostoru gdje isparivanja mogu doci u kontakt sa otvorenim plamenom ili iskrom.
- Sacekajte da se motor ohladi prije skladištenja u bilo kakvom zatvorenom prostoru.
- Da smanjite opasnost od požara održavajte motor, ispuh, odjeljak za akumulator i podrucje oko rezervoara za benzin ocišcene od trave, lišca i prekomjerne masnoce.
- Provjeravajte redovno hvatac trave da na vrijeme uocite dotrajalost ili kvarove.
- Zamijenite dotrajale ili oštecene dijelove zbog sigurnosti rada.
- Ako je potrebno ispustiti benzin iz rezervoara za gorivo, to se mora raditi na otvorenom.



CZ Údržba
Před opravami, čištěním nebo údržbou **vždy sejměte přívod zapalovací svíčky.** Po pěti hodinách provozu dotáhněte šrouby a matky. Zkontrolujte olej. **Svíčka** musí být při montáži **v nejvyšším bodě sekačky.**

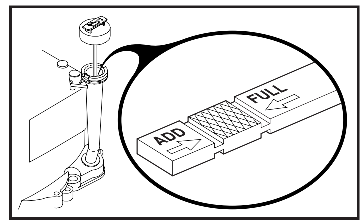
HR Održavanje
Uvijek odvojite priključni el. kabel svjećice prije popravljanja, čišćenja ali radova na održavanju. Nakon što je kosilica odradila 5 sati, pritegnite vijke i matice. Provjerite ulje. Kada kosilica stoji na kosini **svjećica** mora biti **na najvišoj točki** kosilice.

SI Vzdrževanje
Vedno odklopite vodnik svečke in odmaknite el. priključek, preden začnete popravljanje, čiščenje ali vzdrževalna dela. Po pet (5) urnem delovanju stroja, pritrdite vijake in matice. Preverite olje. Na strmini ali pri poševni legi mora **svečka** biti **na najvišji točki** kosilnice.

PL Obsługa
Zawsze zdejmuj przewód wysokiego napięcia ze świecy przed dokonywaniem napraw, czyszczeniem lub obsługą. Po 5 godzinach pracy dokręć śruby i nakrętki. Sprawdź poziom oleju. Jeżeli kosiarka jest pochylona, świeca musi znajdować się w najwyższym punkcie kosiarki.

SK Údržba
Pred opravami, čistením alebo údrbárskym prácami **vždy odpojte** zapaľovacie káble sviečky. Po 5 hodinách prevádzky utiahnite skrutky a matice. Skontrolujte motorový olej. Ak je kosačka nadvihnutá, resp. naklonená do hora, musí byť zapaľovacia sviečka motora **na najvyššom bode** kosačky.

HU Karbantartàs
Kapcsolja mindig le a gyùjtògyertya vezetèkèt mielőt javìtàsi, tisztìtàsi vagy karbantartàsi műveleteket vègezne. Öt òra hasznàlat utàn szorìtsa meg a csavarokat ès az anyàkat. Ellenőrizze az olajat. A **gyùjtògyertyànak a legmagasabb ponton** (felül) kell lennie mikor felfordìtja a fűnyìròt.



CZ Pravidelná údržba
Vypněte motor a vyšroubujte olejovou měrku. Úroveň by měla být mezi ryskami FULL a ADD. **POZNÁMKA:** Aby správně označila stav oleje, olejová měrka musí být zcela našroubována. Nedoplňujte příliš velké množství oleje.

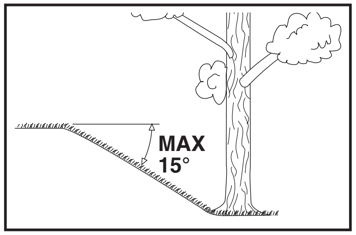
HR Redovito
Zaustavite motor in odvijte štap za mjerenje nivoa ulja. Nivo mora biti između FULL i ADD. **UPUTA:** štap za mjerenje nivoa ulja morate navrnuti potpuno do konca, da bi njegovo mjerenje bilo točno. Ne smijete doliti previše ulja.

SI Redno
Ugasnite motor in odvijte pokrov z merilno palico. Nivo mora biti med FULL in ADD. **OPOMBA:** merilna palica mora biti privita do konca, da lahko izmeri resničen nivo olja. Ne smete dolivati preveč olja.

PL Regularnie
Wyłącz silnik i odkręć miarkę poziomu oleju. Poziom oleju powinien znajdować się pomiędzy FULL i ADD. **UWAGA!** Miarka musi być wkręcona cały czas, aby wskazywać rzeczywisty poziom. Unikać wlewania zbyt dużej ilości oleju.

SK V pravidelných intervaloch
Zastavte stroj a odskrutkujte tyčovú mierku hladiny oleja. Hladina by mala byť medzi FULL (plná) a ADD (doplniť). **POZOR:** tyčová mierka musí byť zaskrutkovaná na celú dĺžku závitu, aby mohla ukázať správnu hladinu oleja. Nelejte viac oleja, ako je predpísané.

HU Rendszeres karbantartàs
Állìtsa le a motort ès csavarja ki az olajszintmèrő pàlcàt. Az olajszintnek a FULL (tele) ès az ADD (hozzàtölteni) között kell lennie. **FIGYELEM:** az olajszintmèrő pàlcàt teljesen be kell csavarni hogy helyesen mutatsa az olajszintet. Vigyàzzon, hogy ne töltsön be tùl sok olajat.



CZ **Použití**
Sekačka by se neměla používat na svazích se sklonem větším než 15°. Mohlo by dojít k problémům s mazáním motoru.

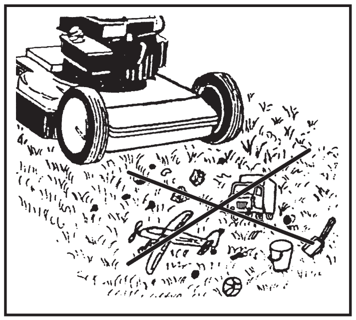
HR **Uporaba**
Kosilicu ne smijete upotrebljavati na terenima s nagibom većim od 15°. To može izazvati teškoće pri podmazivanju motora.

SI **Uporaba**
Kosilnice ne smete uporabljati na zemljiščih z nagibom večjim kot 15°. Takšni nagibi lahko povzročijo težave pri mazanju motorja.

PL **Koszenie**
Kosiarka nie powinna być użytkowana na pochyłościach większych niż 15°. Mogą wystąpić problemy ze smarowaniem silnika.

SK **Použitie**
Kosačka by sa nemala používať na povrchu, ktorý sa zvažuje viac ako 15°. Mohlo by to vyvolať problémy s mazaním motora.

HU **Hasznàlat**
Ne használja a fűnyìròt 15° foknàl meredekebb lejtőn. Ellenkező esetben a motornak a kenèsi problèmài lehetnek.



CZ Před sekáním odstraňte z trávníku překážky jako větve, hračky a kameny.

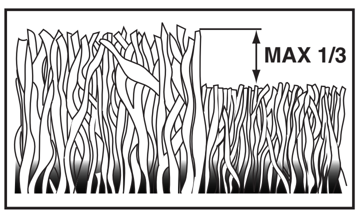
HR Prije košenja, očistite travnjak od predmeta kao što su slomljene grane, igračke i kamenje.

SI Preden začnete s košnjo, poberite vejice, igrače in kamne s travnika.

PL Przed rozpoczęciem koszenia usuń z trawnika wszelkie przedmioty takie jak gałęzie, kamienie, zabawki itp.

SK Pred kosením by sa mali z trávnika odstrániť také predmety ako konáriky, hračky a kamene.

HU Fűnyìràs előtt a gallyakat, jàtèkokat, köveket ès hasonlò tàrgyakat el kell tàvolìtani a gyepről.



CZ V obdobích nejrychlejšího růstu sekejte trávník dvakrát týdně. Nikdy nesekejte více než 1/3 délky trávy, zejména během suchého období. Při prvním sečení použijte vyšší nastavení nože. Vyzkoušejte toto nastavení a poté lze výšku upravit na požadované nastavení. Sekejte pomalu nebo nadvakrát, je-li tráva příliš vysoká.

HR U vrijeme intenzivnog rasta, kosite travnjak dvaput tjedno. Nikada ne kosite više od 1/3 duljine trave, posebno u vrijeme sušnih perioda. Prvu košnju obavite sa najvećom visinom košnje. Pregledajte rezultate košnje i snizite nivo košnje do željene visine. Kosite polagano ili pokosite travu dva puta, ako je vrlo dugačka.

SI V obdobju najbolj intenzivne rasti rastlin, kosite travnik dvakrat tedensko. Nikoli ne kosite več kot 1/3 dolžine trave, še posebej med sušnimi obdobji. Košnjo začnite z največjo višino. Če želite nižjo travo, nastavite na manjšo višino in ponovite košnjo dokler ne pridete do zahtevane višine. Kosite počasi ali kosite dvakrat, če je trava preveč visoka.

PL W okresie najsilniejszego wzrostu trawy koś trawnik dwa razy w tygodniu. Nigdy nie ścinaj więcej niż 1/3 długości trawy, szczególnie w okresie suszy. Pierwsze koszenie wykonaj ustawiając kosiarkę na większą wysokość koszenia. Sprawdź rezultaty i ustaw właściwą wysokość. Jeśli trawa jest wysoka, koś powoli lub dwukrotnie.

SK Počas najaktívnejšieho obdobia rastu koste trávnik dvakrát do týždňa. Nikdy nekoste viac ako tretinu výšky trávy, a to najmä v období sucha. Pri prvom použití koste s vysokým nastavením výšky strihu. Prezrite si výsledok a znížte kosačku na požadované nastavenie výšky strihu. Ak je tráva príliš vysoká, koste pomaly, respektíve dvakrát.

HU Nyìrja a gyepet hetente kètszer a legaktìvabb növekedèsi időszakban. Soha ne vàgjon le a fű hosszànak 1/3-nàl többet, különösen ne szàraz időszakokban. Mikor először nyìrja a gyepet àllìtsa magasra a vàgàsmagassàgot. Vizsgàlja meg az eredmènyt ès àllìtsa a fűnyìròt a kìvànt vàgàsmagassàgra. Haladjon lassan a fűnyìròval vagy vàgja le kètszer ha a fű nagyon magas.

SI

Varnostna pravila pri delu z roènimi rotacijskimi kosilnicami

POMEMBNO: Ta stroj za rezanje lahko odreže roke in stopala, ter zaluca predmete, ki se najdejo na poti. Ne prezrite naslednjih varnostnih navodil, kajti njihovo neupoštevanje lahko povzroci hude poškodbe ali smrt.

I. Urjenje

- Preberite navodila pazljivo. Seznanite se z nadziranjem in pravilno uporabo opreme.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali odraslim, ki niso seznanjeni s temi navodili, da uporabijo kosilnico za travnike. Morda vaši krajevni predpisi dolocajo starostno mejo za upravljanje s kosilnico.
- Nikoli ne uporabljajte stroja v bližini ljudi, posebej pa otrok ali domacih živali.
- Zavedajte se, da je za nesrece povzrocene drugim ljudem ali njihovi lastnini odgovoren uporabnik oz. lastnik stroja.

II. Priprave

- Ob košnji imejte trpežno obutev in dolge hlace. Ne upravljajte stroja z bosimi nogami ali v sandalih.
- Pazljivo preglejte celotno zemljišce, ki ga boste obdelovali in odstranite vse predmete, ki jih stroj lahko zaluca.
- SVARILO – Bencin je hitro vnetljiva tekocina.
  - Gorivo naj bo shranjeno v posodah, ki so za to posebej izdelane.
  - Med tocenjem goriva kosilnica ne sme biti v zaprtem prostoru. Med tocenjem ne smete kaditi.
  - Gorivo natocite pred zagonom motorja. Ko motor deluje ali je še vroc, ne smete odpirati rezervoarja za gorivo ali dolivati bencina.
  - Ce se bencin razlije, motorja ne smete takoj zagnati. Kosilnico rocno odpeljite stran od mesta razlitja. Pri tem pa pazite, da ne pride do iskrenja oziroma uporabe ognja v obmocju, v katerem so prisotni bencinski hlapi.
  - Zamenjajte poškodovane rezervoarje goriva in preverite vse pokrove bencinskih posod.
- Zamenjajte poškodovane izpušne cevi.
- Pred uporabo morate opraviti vizualni pregled kosilnice. Preglejte obrabo oz. poškodovanost rezil, pritrdilnih vijakov za rezila in celotnega *rezalnika*. Zaradi ravnovesja morate obrabljena ali poškodovana rezila in vijake vedno zamenjati v kompletu.
- Pri pregledovanju strojev, ki imajo vec rezil, bodite posebej previdni, saj vrtenje enega rezila lahko povzroci vrtenje vseh ostalih rezil.
- Ce je motor prižgan, kosilnica pa ne deluje, zmanjšajte nastavitev dušenja. Po koncani košnji prekinite dovod bencina zapiranjem ventila za dovod bencina, ce vaš motor ima vgrajen takšen ventil.

III. Upravljanje s Strojem

- Motorja ne prižigajte v zaprtih prostorih, saj lahko pride do kopicenja nevarnega ogljikovega monoksida.
- Kosite le pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni razsvetljavi.
- Èe je le to možno, izogibajte se košnji vlažne trave.
- Na strmini, vedno pazite kam stopite.
- Korakajte, nikoli pa ne tecite.
- Pri košnji z rotacijskimi stroji s kolesi, kosite preèno na strmino, nikoli pa navzdol ali navzgor.
- Spremembe smeri na strmini, opravljajte skrajnje previdno.
- Ne kosite strmin s èezmernimi nagibi.
- Bodite skrajnje previdni, kadar hodite v nazaj ali vleèete kosilnico proti sebi.
- Izklopite pogon rezil, èe je potrebno kosilnico pri transportu nagniti, ko greste s kosilnico èez površine, ki niso porasle s travo in pri transportu kosilnice proti travniku ali nazaj.
- S kosilnico ne smete delati, èe ima poškodovana vodila ali nema namešèenih zašèitnih naprav za varno delovanje, kot so deflektorji za odmetavanje in/ali košara za travo.
- Ne spreminjajte nastavitev motorja in ne presegajte maksimalne zmogljivosti motorja. Delovanje motorja s cezmernimi obrati zvišuje tveganje za poškodbe oseb.
- Preden zaženete stroj, morate izklopiti vse sklopke za rezila in pogon.
- Pazljivo in v skladu z navodili, zaženite stroj ali vžgite motor, pri tem pa noge morate imeti èim bolj stran od rezil.
- Pri zagonu stroja ali vžigu motorja, kosilnice ne smete nagniti. Èe pa jo le pri zagonu morate nagniti, naj bo to èim manj in tako, da dvignete le del, ki je oddaljen od osebe, ki upravlja kosilnico.
- Stroja ne smete zagnati, èe se nahajate pred jaškom za praznjenje.
- Rok ali nog ne postavljajte v bližino ali pod dele, ki se vrtijo. Odprtina za praznjenje mora vedno biti èista.
- Kosilnice ne smete dvigati ali prenašati med delovanjem stroja.
- Ugasnite motor in prekinite vodnik elektriènega toka sveèke:
  - pred zacetkom cišcenja zamašenih cevi, ali ko je potrebno odmašiti jašek za praznjenje košare za travo;
  - pred pregledom, cišcenjem ali posegom v kosilnico za travnik;
  - po trcenju ob kamen ali neznan predmet. (V takem primeru preglejte kosilnico, odpravite poškodbe in šele nato prižgite motor in vklopite pogon prikljuckov.)
  - ce stroj zacne neobicajno vibrirati (takoj poišcite možne vzroke).
- Ugasnite motor:
  - vsakiè, ko zapustite kosilnico;
  - pred toèenjem goriva.
- Pri uporabi vlaèilnega sedeža, peljite poèasi.

IV. Vzdrževanje in Shranjevanje

- Da zagotovite pravilno in varno delovanje opreme, morate Redno pregledovati zategnjenost vseh matic in vijakov.
- Opreme z bencinom v rezervoarju ne smete shranjevati v zaprtih prostorih, kjer obstaja možnost, da hlapi bencina pridejo v stik z odprtim ognjem.
- Dokler je motor kosilnice še vroc, je ne smete postavlti v zaprt prostor.
- Zmanjšajte nevarnost požara – ocistite motor, izpušno cev, akumulatorski sklop, rezervoar za bencin in njegovo okolico. Našteti deli naj bodo vedno cisti in brez ostankov trave, listja in cezmerne mašcobe.
- Redno pregledujte obrabo in poškodbe lovilca trave.
- Zaradi varnega delovanja stroja morate zamenjati obrabljene in poškodovane dele.
- Ce morate rezervoar kosilnice izprazniti s crpanjem goriva, tega ne pocnite v zaprtem prostoru.

PL **Zasady bezpiecznej obsługi pchanych kosiarek z wirującym nożem.**

WAŻNE: Urządzenie tnące może obciąć ręce lub stopy i wyrzucać przedmioty. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń bezpieczeństwa może spowodować poważne zranienie lub śmierć.

I. Szkolenie

- Dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję. Zapoznaj się z elementami sterującymi i właściwym stosowaniem wyposażenia.
- Nigdy nie pozwól dzieciom, ani osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkować kosiarki. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek obsługującego.
- Nigdy nie pracuj, kiedy w pobliżu znajdują się ludzie, szczególnie dzieci lub zwierzęta domowe.
- Pamiętaj, że za wypadki lub występujące zagrożenia innych osób lub ich własności odpowiedzialny jest operator lub użytkownik kosiarki.

II. Przygotowanie

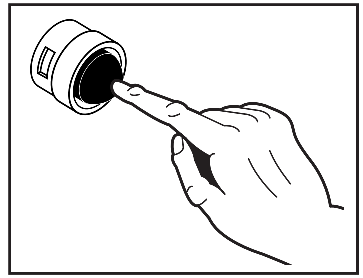
- W czasie pracy należy zawsze nosić odpowiednie obuwie i długie spodnie. Nie obsługiwać urządzenia z bosymi stopami lub w sandałach.
- Dokładnie sprawdzić miejsce, w którym używane będzie urządzenie i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez maszynę lub ją uszkodzić.
- OSTRZEŻENIE - Benzyna jest łatwopalna.
  - Paliwo należy przechowywać w specjalnie przeznaczonych do tego celu pojemnikach;
  - Tankować na otwartym powietrzu i nie palić w czasie tankowania.
  - Tankować przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie zdejmować korka wlewu paliwa lub nie dolewać paliwa, kiedy silnik pracuje lub kiedy silnik jest gorący.
  - Jeśli dojdzie do rozlania się paliwa, nie próbować uruchamiać silnika, ale przemieścić maszynę daleko od miejsca rozlania i unikać używania otwartego ognia zanim opary paliwa nie zostaną rozproszone.
  - Korek wlewu paliwa oraz korek pojemnika z paliwem dobrze zakręcić.
- Wymienić uszkodzony tłumik.
- Przed użyciem zawsze skontrolować wzrokowo, czy noże, śruby noży oraz zespół mocowania noża nie są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone noże i śruby wymieniać w zestawach, w celu zachowania wyważenia.
- W maszynach wielonożowych pamiętać, że obracanie jednego noża może spowodować obracanie pozostałych.

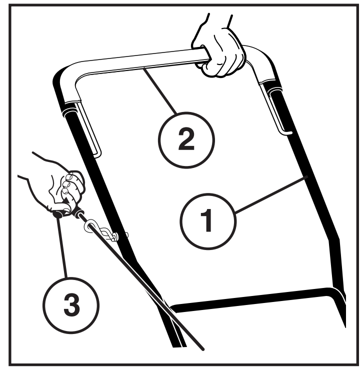
III. Praca

- Nie uruchamiać silnika w zamkniętych pomieszczeniach, gdzie może gromadzić się niebezpieczny tlenek węgla.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
- Tam gdzie to możliwe, unikać pracy urządzenia na mokrej trawie.
- Zawsze upewnić się, czy stopy maja pewne oparcie, szczególnie na pochyłościach.
- Chodzić, a nie biegać.
- W przypadku kosiarek kołowych, należy kosić wzdłuż pochyłości, w żadnym przypadku w górę i w dół pochyłości.
- W trakcie zmiany kierunku na pochyłości zachować szczególna uwagę.
- Nie kosić na bardzo stromych pochyłościach.
- W czasie cofania lub zawracania zachować szczególną ostrożność.
- Zatrzymać ostrza, podczas przemieszczania kosiarki po powierzchni innej niż trawa oraz transportowania jej do- i z powierzchni przeznaczonej do koszenia.
- Nigdy nie pracować kosiarką z uszkodzonymi osłonami lub bez urządzeń zabezpieczających, np.deflektorów i/lub koszy na trawę, zamontowanych na swoim miejscu.
- Nie zmieniać ustawień regulatora obrotów silnika lub nie przekraczać dopuszczalnych obrotów. Praca silnikiem na zbyt dużych obrotach może zwiększyć zagrożenie zranieniem.
- Przed uruchomieniem silnika odłączyć wszystkie ostrza i sprzęgła napędowe.
- Uruchamiać silnik ostrożnie, zgodnie z instrukcją oraz ze stopami znajdującymi się z d ala od noża.
- Nie przechylać kosiarki w czasie uruchamiania silnika lub wyłączania silnika, za wyjątkiem sytuacji, kiedy jest to. W takim przypadku nie przechylać bardziej niż absolutnie konieczne i podnieść tylko tą kosiarki część, która jest to dalej od operatora.
- Nie uruchamiać silnika stojąc naprzeciw wylotu trawy.
- Nie kłaść rąk lub stóp obok lub pod części obrotowe. Przez cały czas pracy nie stawać na osi wylotu trawy.
- Nigdy nie podnosić lub nie przenosić kosiarki z pracującym silnikiem.
- Zatrzymać silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej:
  - przed czyszczeniem spodniej strony obudowy lub usuwaniem zanieczyszczeń z kanału wylotowego;
  - przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub obsługa kosiarki;
  - po uderzeniu w ciało obce. Sprawdzić, czy kosiarka nie jest uszkodzona i przed wznowieniem pracy wykonać naprawę;
  - jeśli kosiarka zaczyna nienormalnie drgać (-natychmiast sprawdzić-).
- Wyłączyć silnik:
  - zawsze, kiedy kosiarka zostanie bez dozoru;
  - przed uzupełnieniem paliwa.
- W czasie wyłączania silnika zamknąć przepustnicę i jeśli silnik wyposażony jest w zawór paliwa, na zakończenie koszenia odciąć dopływ paliwa.
- W czasie stosowania krzesełka tylnego przemieszczać się wolno.

IV. Konserwacja i magazynowanie

- Wszystkie nakrętki, śruby i wkręty utrzymywać dokręcone w celu zapewnienia bezpiecznej pracy kosiarką.
- Nigdy nie magazynować urządzenia z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym opary paliwa mogą zetknąć się z otwartym ogniem lub iskrą.
- Przed magazynowaniem w pomieszczeniu zamkniętym, odczekać na wystygnięcie silnika.
- Aby zredukować zagrożenie pożarowe utrzymywać silnik, tłumik, komorę akumulatora oraz miejsce przechowywania paliwa w stanie wolnym od trawy, materiału roślinnego oraz smarów.
- Regularnie sprawdzać czy kierownica wylotu trawy nie jest zużyta lub uszkodzona.
- W celu zapewnienia bezpiecznej pracy wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- Jeśli zachodzi konieczność opróżnienia zbiornika paliwa należy wykonać to na otwartej przestrzeni.





PL
(1) GÓRNY UCHWYT
(2) DŹWIGNIA HAMULCA SILNIKA
(3) UCHWYT ROZRUSZNIKA

SK
(1) HORNÁ RUKOVÄŤ
(2) BRZDOVÁ PÁKA
(3) PÁČKA ŠTARTÉRA

HU
(1) FELSŐ MARKOLAT
(2) FÈK KAPCSOLÒKAR
(3) INDÌTÒ FOGANTYÙ

PL **Uruchamianie i zatrzymywanie silnika**

Ustaw kosiarkę na płaskim podłożu. Uwaga: nie na żwirowym lub podobnym. Napełnij zbiornik czystym paliwem, nie wlewaj mieszanki. Można stosować zarówno benzynę etylizowaną, jak i bezołowiową. Nie wlewaj paliwa, gdy silnik pracuje.

- Przed uruchomieniem zimnego silnika naciśnij trzy razy pompkę paliwową. Naciskaj pompkę zdecydowanym ruchem. Korzystanie z pompki nie jest konieczne, jeżeli silnik pracował już kilka minut i jest ciepły.
- Trzymaj dźwignię hamulca przy uchwycie górnym i pociągnij szybkim ruchem linkę rozrusznika. Nie pozwól, by powracający uchwyt linki uderzał o prowadnik.
- Aby zatrzymać silnik, zwolnij dźwignię hamulca.

UWAGA! Przy niskiej temperaturze otoczenia może być konieczne ponowne korzystanie z pompki paliwowej. Powtórne użycie pompki paliwowej w wyższej temperaturze może spowodować zalanie silnika i kłopoty z jego uruchomieniem. Jeżeli zalałeś silnik, odczekaj kilka minut przed ponowną próbą uruchomienia i nie korzystaj z pompki.

SK **Spustenie a zastavenie**

Uložte kosačku na rovný povrch. Pozor: nie na štrk a podobné povrchy. Naplňte nádrž benzínom, **benzín nemiešajte s mazacím olejom**. Je možné použiť benzín bezolovnatý alebo s obsahom olova. **Benzín neplňte pokiaľ je motor zapnutý.**

- Ak štartujete studený motor, stlačte palivové čerpadlo (3) krát a až potom sa pokúste naštartovať. Silno zatlačte. Tento krok nie je zvyčajne potrebný, ak štartujete motor, ktorý už niekoľko minút bežal.
- Pritlačte brzdovú páku motora k rukoväti a rýchlo potiahnite páčku štartéra. Nedovoľte, aby sa štartovacie lanko vytrhlo dozadu.
- Motor zastavíte "STOP" uvoľnením brzdovej páky motora.

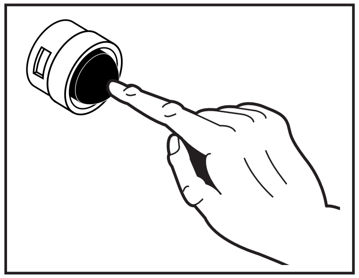
UPOZORNENIE: Za chladnejšieho počasia môže byť potrebné zatláčanie palivového čerpadla zopakovať. Za teplejšieho počasia môže nadmerné zapínanie palivového čerpadla vyvolať zahltenie a motor nanaskočí. Ak dôjde k zahlteniu motora, pár minút počkajte, pokým pristúpite k štartovaniu, a palivové čerpadlo už NESTLÁČAJTE.

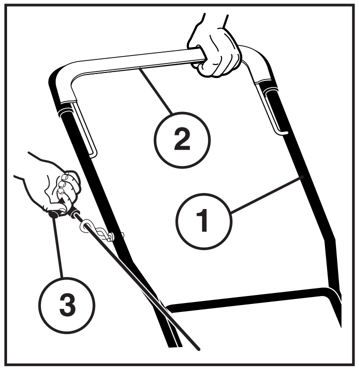
HU **Beindìtàs ès megàllàs**

Helyezze a fűnyìròt egy lapos felületre. Figyelem: ne kavicsos talajra ès hasonlòkra. Töltse fel a tankot benzinnel, **ne keverèkkel.** Hasznàlhat òlmozatlan ès òlmozott benzint egyarànt. **Ne töltsön benzint a tankba ha a motor jàr.**

- Hidegindìtàskor hùzza meg meg nèhànyszor a beràntò zsinòrt (3) mielőtt megpròbàlna elindulni. Hùzza kitartòan. Ez a lèpès àltalàban nem szüksèges mikor olyan gèpet indìt be amely jàrt màr nèhàny percig előzőleg.
- Fogja a motorfèk kapcsòlòkarjàt a fogantyùhoz èsràntsa megy gyorsan az indìtò foganyùjàt. Ne engedje, hogy a beràntò zsinòr visszac-sapòdjon.
- A motor leàllìtàsàhoz engedje fel a motorfèket.

FIGYELEM: Hűvösebb èvszakban szüksèges lehet a beindìtàsi műveletek megismètlèse. Melegebb időben az indìtò tùlzott hasznàlatàval tùlszìvathatja a motort, amì ìgy nem fog beindulni. Ha tùlszivatta a motort, vàrjon nèhàny percig mielőtt ùjra pròbàlkozna a beindìtàsàval ès NE HASZNÀLJA az indìtòt.





CZ
(1) HORNÍ RUKOJEŤ
(2) TÁHLO BRZDY
(3) RUKOJEŤ STARTÉRU

HR
(1) GORNJA RUČKA
(2) POKROV ZAVORE
(3) RUČICA POKRETAČA

SI
(1) ZGORNJI ROČAJ
(2) OKROV ZAVORE
(3) ROČICA ZAGANJALNIKA

CZ

Spuštění a vypnutí

Umístěte sekačku na rovném povrchu. Poznámka: neumísťujte sekačku na štěrku nebo podobném povrchu. Do nádrže lijte benzín **bez mísení s olejem**. Lze používat bezolovnatý benzín i benzín s obsahem olova. Nedoplňujte palivo při běžícím motoru.

- Před startováním studeného motoru stiskněte třikrát (3x) spouštěč. Stiskněte řádně. Pokud se startuje motor, který již několik minut běžel, tento krok není zpravidla nutný.
- Přidržte táhlo motorové brzdy u rukojeti a zatáhněte silně za rukojeť startéru. Nenechte lanko startéru nekontrolovaně navinout zpět.
- Motor zastavte uvolněním táhla motorové brzdy.

POZNÁMKA: Za nízkých teplot může být nutné použít spouštěč opakovaně. Při teplejším počasí se může použitím spouštěče motor přesytit a nebude možné jej nastartovat. Pokud přesytíte motor, vyčkejte před dalším pokusem o nastartování několik minut a použití spouštěče již NEOPAKUJTE.

HR

Pokretanje i zaustavljanje

Namjestite kosilicu na vodoravnu površinu. Uputa: površina ne smije biti posuta šljunkom ili sličnim materijalom. Napunite rezervoar benzinom i **ne mješavinom goriva**. Možete upotrijebiti benzin bez olova kao i s olovom. **Ne punite benzin dok je motor u radu.**

- Za pokretanje hladnog motora, pritisnite ubrizgavanje goriva tri (3) puta prije početka pokretanja. Pritisak neka bude čvrst. Kada pokrećete motor koji je već bio u radu nekoliko minuta, ubrizgavanje goriva obično nije potrebno.
- Potisnite pokrov kočnice motora prema ručki i brzo povucite ručicu pokretača motora. Nemojte dozvoliti da se uže za paljenje navije nazad na vodilicu.
- Da zaustavite motor (“STOP”), otpustite pokrov kočnice motora.

UPUTA: Kada je vrijeme hladnije može se dogoditi da ćete morati ponoviti ubrizgavanje. Kada je vrijeme toplije, zbog previše ubrizganog goriva, može se motor zaliti s gorivom i zbog toga se neće pokrenuti. Ako vam se to dogodi, sačekajte nekoliko minuta prije ponovnog pokušaja paljenja i NE ponavljajte ubrizgavanje.

SI

Zagon in izklop

Postavite kosilnico na vodoravno površino. Opomba: površina ne sme biti nasuta s prodom ali s podobnim materialom. Napolnite rezervoar z bencinom, ne pa z **mešanico goriv**. Lahko uporabljate tako osvinčen kot tudi neosvinčen bencin. **Ne dolivajte bencina med delovanjem motorja.**

- Za zagon hladnega motorja, potisnite tri krat (3) ročico za vbrizganje goriva, še le nato začnite z zagonom.
- Potisnite okrov motorne zavore navzdol proti ročaju in jo zadržite v tem položaju, medtem pa hitro povlecite ročico zaganjalnika. Ne dovolite, da se vžigalna vrvica vrne nazaj.
- Da ugasnete motor (“STOP”), sprostite okrov zavore motorja.

OPOMBA: Ob hladnem vremenu, morda boste morali vbrizganje goriva ponoviti. Ob toplem vremenu, bo preveč vbrizganega goriva lahko zalilo motor in onemogočilo vžig. Če zalijete motor, počakajte nekaj minut, nato pa poskusite vžig ponovno, vendar vbrizganja NE SMETE ponoviti.

SK

Predpisy pre bezpečnú obsluhu rotačných kosačiek na trávu s kráčajúcou obsluhou

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Tento žací stroj by mohol amputovať končatiny a vymrštiť predmety. Pri nedodržaní nasledovných bezpečnostných pokynov by mohlo dôjsť k vážnemu úrazu alebo smrti.

I. Zaškolenie

- Pozorne si prečítajte návod. Oboznámte sa s ovládacími tlačidlami a správnou obsluhou zariadenia.
- Nikdy nedovoľte, aby kosačku používali deti a ľudia, ktorí nie sú oboznámení s bezpečnostnými predpismi. Miestne predpisy môžu obmedzovať vek osôb obsluhujúcich zariadenie.
- Nikdy nekoste, ak sa v blízkosti nachádzajú ľudia, najmä deti, alebo domáce zvieratá.
- Pamätajte, že za nehody alebo ohrozenie druhých ľudí a ich majetku zodpovedá obsluha stroja alebo užívateľ.

II. Príprava

- Pri kosení vždy noste primeranú obuv a dlhé nohavice. Neobsluhujte zariadenie s bosými nohami alebo v sandáloch s otvorenou špičkou.
- Dôkladne preskúmajte plochu, na ktorej bude zariadenie použité, a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohol stroj vymrštiť.
- VÝSTRAHA – Benzín je vysoko horľavý.
  - Benzín skladujte v kanistroch, ktoré sú na tento účel špeciálne určené.
  - Palivo dopĺňajte iba mimo budovy, na otvorenom priestore, a pri dopĺňaní paliva nefajčite.
  - Palivo pridajte pred spustením motora. Nikdy neodstraňujte vrchnák palivovej nádrže a nikdy nedopĺňajte benzín, pokiaľ beží motor, alebo pokiaľ je motor horúci.
  - Ak dôjde k vyliatiu benzínu, nikdy sa nepokúšajte spustiť motor, ale odsuňte stroj z priestoru, v ktorom došlo k vyliatiu, a vyvarujte sa vytvoreniu akéhokoľvek zápalného zdroja, pokiaľ sa benzínové pary nerozptýlia.
  - Pevne nasaďte všetky vrchnáky palivových nádrží a ostatných nádob.
- Vymeňte chybné tlmiče.
- Pred použitím vždy skontrolujte, či nie sú nože, skrutky žacích nožov a žací machanizmus opotrebované alebo poškodené. Všetky opotrebované a poškodené nože alebo skrutky vymeňte naraz, aby ste zachovali rovnováhu.
- Na strojoch s viacerými nožmi buďte opatrní, pretože rotácia jednej lamely môže vyvolať rotáciu ostatných nožov.

III. Obsluha

- Neobsluhujte stroj v obmedzenom priestore, kde sa môžu zhromažďovať nebezpečné plyny oxidu uhoľnatého.
- Koste iba cez deň alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Pokiaľ je to možné, vyvarujte sa obsluhe stroja na mokrej tráve.
- Na svahoch sa vždy ubezpečte, či stojíte na pevnej pôde.
- Prístroj obsluhujte za chôdze, nikdy nebežte.
- Pri kosačkách s kolesami koste naprieč svahom, nikdy nekoste smerom hore a dolu z kopca.
- Pri zmene smeru na svahoch buďte zvlášť opatrní.
- Nekoste nadmerne strmé svahy.
- V prípadoch, kedy meníte smer, alebo ťaháte kosačku smerom k sebe, buďte nadmieru opatrní.
- Zabrzdite žací nôž, ak je kosačku potrebné nakloniť počas prevozu, keď prechádzate nezatrávnenými povrchmi, a keď presúvate kosačku z a na miesto kosenia.
- Nikdy neobsluhujte kosačku s chybnými ochrannými krytmi a bez bezpečnostných zariadení, napríklad bez deflektorov alebo zberných košov na trávu.
- Nemeňte nastavenie regulátora motora a nevytáčajte motor do vysokých otáčok. Obsluha motora pri nadmernej rýchlosti môže zvýšiť nebezpečenstvo zranenia.
- Pred spustením motora rozpojte žací mechanizmus (uvoľnite všetky žacie lišty) a vyraďte spojku pohonu zo záberu.
- Pri zapínaní stroja a spúšťaní motora postupujte opatrne, podľa návodu a s nohami v dostatočnej vzdialenosti od noža.
- Pri zapínaní stroja a spúšťaní motora nenakláňajte kosačku, s výnimkou prípadov, kedy je kosačku pre naštartovanie potrebné nakloniť. V tomto prípade nevychyľujte kosačku viac, ako je potrebné, a zdvihnite iba tú časť, ktorá je od obsluhy vzdialená.
- Nespúšťajte stroj, keď stojíte pred tunelom pre vyhadzovanie trávy.
- Ruky a nohy neumiestňujte pod otáčajúce sa časti a do ich blízkosti. Vždy stojte mimo otvorov pre vyhadzovanie trávy.
- Kosačku nikdy nedvíhajte a neprenášajte, pokiaľ je spustený motor.
- Zastavte stroj a odpojte zapaľovacie káble sviečky:
  - pred čistením upchatých miest a tunela na vyhadzovanie trávy;
  - pred kontrolou, čistením a údržbou kosačky;
  - ak zasiahnete neznámy predmet. Skontrolujte, či kosačka nie je poškodená, a vykonajte opravy pred tým, ako kosačku opätovne spustíte a budete obsluhovať;
  - ak kosačka začne nadmerne vibrovať (ihneď skontrolujte).
- Zastavte stroj:
  - kedykoľvek sa od kosačky vzdialite;
  - pred tým, ako doplníte palivo.
- Nastavenie škrtiacej klapky uveďte do správnej polohy, keď je stroj zastavený; ak je súčasťou vybavenia stroja poistný uzatvárací ventil, pri ukončení kosenia odpojte prívod paliva.
- Ak používate prívesné sedadlo, pohybujte sa pomaly.

IV. Údržba a uskladnenie

- Udržiavajte všetky matice a skrutky pevne utiahnuté, aby ste tak zabezpečili bezpečné prevádzkové podmienky stroja.
- Zariadenie s benzínom v nádrži nikdy neuskladňujte vo vnútri budovy, v ktorej by mohli plyny dosiahnuť otvorený oheň alebo iskru.
- Umožnite ochladenie motora skôr, ako ho uskladníte v akomkoľvek ohradenom priestranstve.
- Nebezpečenstvo ohňa znížte tým, že uskladníte stroj, tlmič, úložný priestor batérie, ako aj úložný priestor pre benzín očistené od trávy a nadmerného maziva.
- Často kontrolujte, či nie je zberný kôš na trávu opotrebovaný alebo poškodený.
- Opotrebované alebo poškodené časti vymeňte z bezpečnostných dôvodov.
- Ak je potrebné vyprázdniť palivovú nádrž, malo by sa tak stať mimo budovu.

HU A gyalogos operàtor àltal vezèrelt forgòkèses fűnyírògèp biztonsàgos hasznàlata

FONTOS: Vigyàzat, a gèp vàgòszerkezete kèpes a vègtagok amputàlàsàra ès kisebb tàrgyak levegőbe csapàsàra. Az alàbbi biztonsàgi előíràsok elhanyagolàsa súlyos vagy akàr halàlos sèrülèst is okozhat.

I. Gyakorlati utasìtàsok

- Olvassa el gondosan a hasznàlati utasítàst. Tanulmànyozza a vezèrlőgombokat ès a berendezès megfelelő hasznàlatàt.
- A fűnyìrò hasznàlatàt ne engedèlyezze gyermekeknek vagy olyan szemèlynek aki nem ismeri annak hasznàlatàt. Helyi előíràsok szabàlyozhatjàk a felhasznàlò èletkoràt.
- Soha ne nyìrja a füvet màs szemèlyek, különösen gyerekek vagy hàziàllatok közelèben.
- Tartsa figyelemben, hogy a berendezès felhasznàlòja felelős az esetleges, màs szemèlyekben vagy vagyontàrgyakban okozott kàrèrt.

II. Előkèszületek

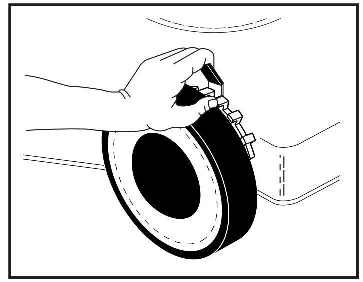
- Fűnyìràs közben viseljen zàrt, vastag cipőt ès hosszùnadràgot. Ne hasznàlja a berendezèst mezìtlàb vagy nyitott szandàlban.
- Ellenőrizze alaposan a terepet a berendezès hasznàlata előtt ès tàvolìtson el minden olyan tàrgyat (pl. nagyobb kavicsok) amit a gèp levegőbe vethet.
- FIGYELEM- A benzin fokozattan gyùlèkony anyag.
  - Tartsa az üzemanyagot erre megfelelő, biztonsàgos tartàlyban.
  - Csak a szabadban töltse fel az üzemanyagtartàlyt ès ne dohànyozon e művelet vègzèse közben!
  - Az üzemanyagot a motor beindìtàsa előtt töltse be. A motor működèse közben ès forrò motor esetèn tilos az tanksapkàt lecsavarni vagy benzint utàna ràtölteni!
  - Ha az üzemanyag kifolyt, ne kisèrelje meg a motor beindìtàsàt, tàvolodjon el a berendezèssel a benzintòcsàtòl ès amìg a benzingőz el nem pàrolog kerüljön minden olyan tevèkenysèget amely annak begyulladàsàt okozhatja.
  - Csavarja vissza a tanksapkàt ès a benzinkanna kupakjàt.
- Cserèlje ki a hibàs kipufogòdobot.
- Hasznàlat előtt nèzze àt a berendezèst, ellenőrizze hogy a kèsek, a kèsek csapszegei ès a kèsrögzìtő szerkezet ne legyenek kopottak vagy hibàsak. A kopott vagy hibàs kèseket ès csavarokat helyettesìtse garnitùrànkènt hogy a gèp egyensùlyban maradjon.
- Többkèses vàltozat esetèn vegye figyelembe, hogy egy kès elforgatàsa elfordìthatja a többi kèst is.

III. Üzemeltetès

- Ne üzemeltesse a motort zàrt helyen, ahol a veszèlyes szènmonoxid gàz felgyűlhet.
- Csak nappali fènynèl, vagy megfelelő mestersèges megvilàgìtàs esetèn hasznàlja a berendezèst.
- Kerülje, ha lehetsèges, a berendezès hasznàlatàt nedves fű esetèn.
- Ha lejtős talajon dolgozik, győződjön meg arròl, hogy biztonsàgosan àlljon talajon.
- A gèp hasznàlata közben lassan haladjon, ne fusson.
- Kerekes forgòkèses gèp hasznàlata esetèn fűnyìràs közben kövesse a lejtő oldalàt, ne menjen hegynek fel ès le.
- Legyen különösen òvatos mikor lejtőn vàlt irànyt.
- Ne hasznàlja a gèpet tùl meredek lejtőkön.
- Legyen nagyon òvatos miközben a gèpet maga felè fordìtja vagy hùzza.
- Àllìtsa le a kèst ha a fűnyìròt el kell dönteni a szàllìtàshoz, ha a fűtől különböző felületen kell àthaladnia ès miközben a lenyìrandò fűterületre vagy onnan elszàllìtja.
- Sose hasznàlja a fűnyìròt hiànyos vèdőràccsal vagy ha a biztonsàgi berendezèsek, pl. a terelőlapok ès/ vagy a fűgyűlytők nincsenek a helyükön.
- Ne vàltoztasson a motorbeàllìtàson ès ne gyorsìtsa tùl a motort. A motor tùlzott sebessègen valò működtetèse fokozza a szemèlyi sèrülès veszèlyèt.
- A a motor beindìtàsa előtt iktassa ki a kèseket ès a kuplungot.
- Indìtsa el a gèpet vagy kapcsolja be a motort az utasìtàsoknak megfelelően, làbait a kèsektől biztonsàgos tàvolsàgra tartva.
- Ne döntse el a fűnyìròt miközben a gèpet beindìtja vagy a motort bekapcsolja, kivève ha a fűnyìròt el kell dönteni a beindìtàshoz. Ebben az esetben is csak annyira döntse el, amennyire feltètlen szüksèges, ès csak a magàtòl tàvol eső rèszt emelje fel.
- Ha a fűkiszòrò terelőlap előtt àll, ne kapcsolja be a gèpet.
- Ne rakja vègtagjait a forgò rèszek közelèbe ès azok alà. Tartsa mindìg tisztàn a kiszòrònyìlàst!
- A motor működèse közben ne emelje fel ès ne hordozza a fűnyìròt!
- Àllìtsa le a motort ès kapcsolja le a gyùjtògyertya vezetèket :
  - a rögzìtők vagy a fűkiszòrò kitisztìtàsa előtt;
  - mielőtt àtnèznè, tisztìtanà vagy dolgozna a fűnyìròn;
  - idegen tàrgyal valò ütközès utàn. Vizsgàlja meg a fűnyìròt, hogy nem sèrült-e meg ès javìtatsa meg az esetleges hibàt mielőtt ùjra hasznàlnà.
  - ha a fűnyìrò szokatlanul rezeg (ellenőrizze azonal).
- Àllìtsa le a berendezèst:
  - valahànyszor magàra hagyja a fűnyìròt;
  - mielőtt üzemanyagot töltene be.
- A motor kikapcsolàsàhoz vegye le a gàzt, ès ha a gèp elzàrò szeleppel van ellàtva zàrja el a benzint a fűnyìràs vègeztèvel.
- Haladjon lassan mikor vezető ülèssel elàtott gèpet hasznàl.

IV. Karbantartàs ès tàrolàs

- Hùzza szorosra az összes csapszeget, csavaranyàt ès csavart, hogy biztosìtsa a berendezès biztonsàgos hasznàlatàt.
- Ne tàrolja a berendezèst teli tankkal olyan èpületben ahol a benzingőz nyìlt lànggal vagy szikràkkal èrintkezèsbe lèphet.
- Hagyja a berendezèst kihűlni mielőt zàrt helyre elraknà.
- A tűzveszèly csökkentèse èrdekèben tisztìtsa meg a motort, a kipufogòdobot, az akkumulàtort ès a üzemanyag tàrolòhelyet a fűtől, a falevelektől ès a felesleges kenőanyagtòl.
- Ellenőrizze gyakran a fűgyűjtő kopàsàt ès elhasznàlòdàsàt.
- Cserèlje ki a megkopott vagy sèrült rèszeket biztonsàga èrdekèben.
- Ha az üzemanyagtartàlyt ki kell ürìteni, a szabadban vègezze ezt a műveletet!



CZ Nastavení

Sekačku lze nastavit na různé úrovně sečení. Výška se nastavuje pomocí páčky na každém kolečku. Posuňte páčku směrem ke kolečku a nastavte úroveň sečení. Všechna kolečka musí být ve stejné výšce. V opačném případě bude sečení nestejnoměrné.

HR Podešavanje

Kosilicu možete postaviti na različite nivoe košnje. Željeni nivo košnje možete namjestiti pomoću ručice za dizanje pri svakom kotaču. Pomicanjem ručice prema kotaču možete namjestiti nivo košnje. Sve kotače morate namjestiti na jednak nivo. U protivnom travnjak će biti nejednako pokošen.

SI Nastavitve

Kosilnico lahko nastavite na različne višine košnje. Nastavite izbrano višino košnje s pomočjo vzvodov, ki so nameščeni ob vsakem kolesu. Premaknite vzvod proti kolesu in nastavite višino košnje. Vsa kolesa morajo biti naravnana na isto višino, sicer pa bo trata neenakomerno pokošena.

PL Ustawianie wysokości koszenia

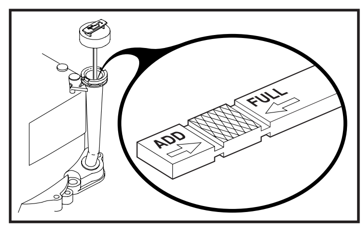
Można ustawiać różne wysokości koszenia. Za pomocą dźwigni przy każdym z kół wyregulować na wymaganą wysokość koszenia. Przesunąć dźwignię w kierunku koła i ustawić wysokość koszenia. Wszystkie koła muszą być ustawione na takiej samej wysokości. W przeciwnym razie koszenie będzie nierówne.

SK Nastavenie

Kosačku je možné nastaviť na rôzne úrovne kosenia. Požadovanú úroveň sekania nastavíte pomocou páčky na každom koliesku. Posuňte páčku smerom ku koliesku a nastavte úroveň sekania.

HU Beàllìtàs

A fűnyìrò különfèle vàgàsi magassàgokra àllìthatò. Àllìtsa be a kivànt vàgàsi magassàgot kerekenkènt a kar segìtsègèvel. Mozdìtsa el a kart a kerèk ìrànyàba ès àllìtsa be a vàgàsi magassàgot.



CZ Plnění oleje

Motor naplňte motorovým olejem. Lze použít olej SAE 30. (Přečtěte si přiložené pokyny k obsluze motoru.)

HR Punjenje ulja

Motor punite s motornim uljem. Možete upotrijebiti SAE30. (Pogledajte također priložene naputke za rad motora.)

SI Polnjenje olja

Polnite motor z motornim oljem. Lahko uporabite SAE30. (Preberite si tudi priložena navodila za obratovanje motorja.)

PL Napełnianie miski olejowej

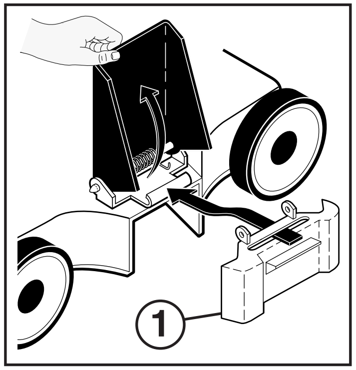
Wlej olej silnikowy. Można stosować oleje klasy SAE 30. (Należy także zapoznać się z dołączonymi instrukcjami obsługi.)

SK Nalievanie oleja

Do motora nalievajte motorový olej. Je možné použiť SAE30. (Prečítajte si zároveň priložený návod na obsluhu motora.)

HU Olaj hozzàtöltès

Töltse fel a motort motorolajjal. Hasznàljon a SAE30 szintetikus-motorolajat. (Olvassa el alaposan a motorhoz mellèkelt hasznàlati utasìtàst.)



CZ **Změny sestavy sekačky**
- Instalovat mulčovací plech (1).

HR **Preoblikovanje kosilice**
- Ugradite ploču za rastresanje gnojiva (1).

SI **Predelava kosilnice**
- Namestite ploščo trosilnika gnoja (1).

PL **Nie wolno przerabiać kosiarki**
- Zamontuj wkładkę (1).

SK **Nastavenie kosačky**
- Nasaďte zadnú záslepku mulčovania (1).

HU **A fűnyìrò àtalakìtàsa**
- A talajtakarò lemezt (1) szerelje fel.

CZ Tyto symboly se mohou objevit na stroji nebo v literatuře dodávané s výrobkem. Naučte se jejich významu.

HR Ovi simboli pojavljivati će se na samom stroju ili u literaturi poslanoj uz proizvod. Naučite ih i razložite si njihovo značenje.

SI Te simbole lahko srečate na stroju ali v dokumentaciji, ki je priložena k izdelku. Naučite se jih in si zapomnite njihov pomen.

PL Zamieszczone poniżej symbole umieszczone są na kosiarce lub w instrukcjach dołączonych do kosiarki. Należy zapoznać się z ich znaczeniem.

SK Nasledovné značenie môže byť umiestnené na vašom stroji alebo v literatúre, ktorá bola dodaná s výrobkom. Oboznámte sa so symbolmi a ujasnite si, čo znamenajú.

HU Ezeket a jeleket a gèpen vagy a termèkhez csatolt leìràsban talàlhatja. Tanulmànyozza ès jegyezze meg a jelentèsüket.

PRECTETE SI PRÍRUCKU MAJITELE
PROCITAJTE PRIRUCNIK ZA KORISNIKA
PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROCNIK
NALEZY PRZECZYTAC PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
PRECÍTAJTE SI UŽÍVATELSKÚ PRÍRUCKU
OLVASSA EL A HASZNÀLATI UTASÍTÀST

MOTOR ZAPNUT
MOTOR UKLJUCEN
MOTOR PRIŽGAN
SILNIK WLACZONY
SPUSTENIE STROJA
MOTOR INDUL

ODFUK • COK
STARTNA LOPUTA ZA ZRAK
SSANIE
SÝTIC/BEH MOTORA NA STUDENO • SZIVATÓ

L
NÍZKO
NÍZAK
NÍZEK
NISKO
NÍZKE NASTAVENIE
ALACSONY

HORKÉ POVRCHY
VRUCE POVRŠINE
VROCE POVRŠINE
GORACE POWIERZCHNIE
HORÚCE POVRCHY
FORRÒ FELÜLET

AKUMULÁTOR
AKUMULATOR
AKUMULATOR
AKUMULATOR
BATÉRIA
AKKUMULÁTOR

PAMATUJTE NA VYMRŠTUJÍCÍ SE PREDMETY
POZOR, BACENI PREDMETI VAS MOGU POGODITI
BODITE POZORNI NA ZALUCANE PREDMETE
UWAGNA, NA WYRZUCANE PRZEDMIOTY
POZOR NA VYMRŠTENÉ PREDMETY
VIGYÀZAT, FELCSAPÒDÒ TÀRGYAK

H
VYSOKO
VISOK
VISOK
WYSOKO
VYSOKÉ NASTAVENIE
MAGAS

VÝSTRAHA
OPREZ
OPOZORILO
OSTRZE-ENIE
UPOZORNENIE
FIGYELEM

UPOZORNENÍ
UPOZORENJE
SVARILO
UWAGA
VÝSTRAHA
VIGYÀZAT

DRŽTE KOLEMSTOJÍCÍ V DOSTATECNÉ VZDÁLENOSTI
DRŽITE PROMATRACE NA SIGURNOJ RAZDALJINI
DRŽITE MIMOIDOCE NA VARNI RAZDALJI
NIE NALEZY DOPUSZCZAC, ABY DO MIEJSCA PRACY ZBLIZALY SIE OSOBY POSTRONNE
UDRŽUJTE OKOLOSTOJACE OSOBY V PATRICNEJ VZDIALENOSTI
TARTSA TÀVOL A KIVÜLÀLLÒKAT

RYCHLE
BRZO
HITRO
SZYBKO
POMALY
LASSÙ

CE
EVROPSKÁ NAŘÍZENÍ O BEZPEČNOSTI STROJŮ
EVROPSKA DIREKTIVA O VARNOSTI STROJEV
EVROPSKE DIREKTIVE ZA SIGURNOST STROJEVA
NORMY BEZPIECZENSTWA C.E.
EUROPAI GÈPBIZTONSÀGI ELOÌRÀS
EURÓPSKA DIREKTÍVA PRE BEZPECNOST STROJOV

VÝŠKA SEČENI
DIZANJE KOSILICE
DVIG KOSILNICE
WYSOKOSC KOSZENIA
VÝŠKA STRIHU
FUNYÌRÒ MAGASSÀG

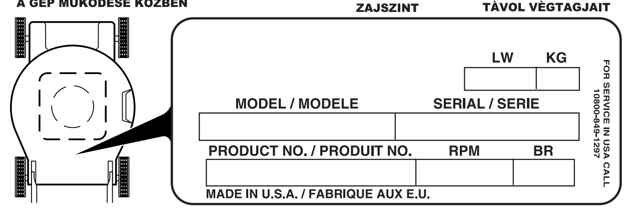
• NEBEZPEČÍ, POZOR NA RUCE A NOHY
• NEVARNO, ODMAKNITE ROKE IN NOGE
• OPASNO, DRŽITE RUKE I NOGE PODALJE
• NIE ZDEJMOWAĆ OSŁON W CZASIE PRACY SILNIKA
• NEBEZPECENSTVO, UDRŽIAVAJTE RUKY A NOHY MIMO DOSAHU
• VESZÈLY, TARTSA TÀVOL VÈGTAGJAIT

POMALU
POLAKO
POCASI
WOLNO
RÝCHLO
GYORS

• NEODSTRANUJTE KRYTY PRI BEŽÍCÍM MOTORU
• NE SKIDAJTE ŠTITNIKE DOK JE MOTOR U RADU
• MED DELOVANJEM STROJA, NE SMETE ODSTRANJEVATI ŠCITNIKOV
• NIEBEZPLECZENSTWO, NIE NALEZY ZBLIZAC RAK LUB NÓG
• NESKLADAJTE KRYTY, POKIAL BEŽÍ MOTOR
• NE SZEDJE LE A VÈDOBURKOT A GÈP MUKÖDÈSE KÖZBEN

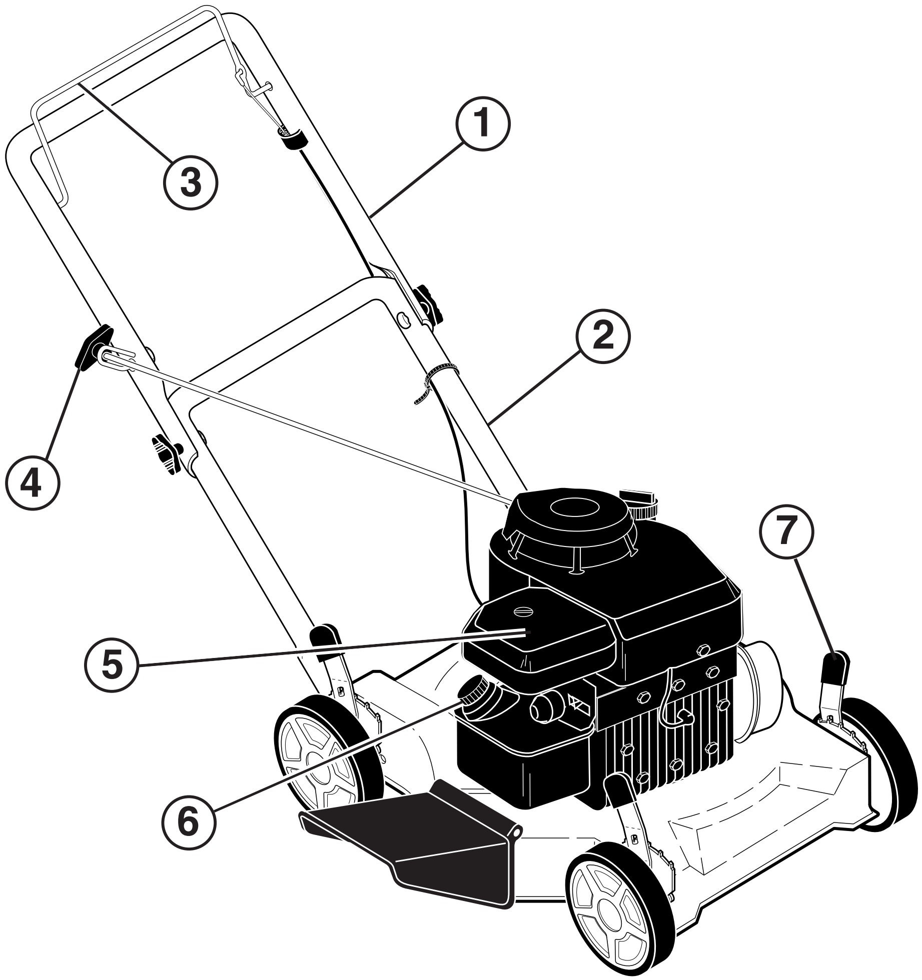
L_{WA} 100 dB CE
ÚROVEN HLUKU
NIVO JACINE ZVUKA
NIVO JAKOSTI ZVOKA
POZIOM MOCY HAŁASU
ÚROVEN HLASITOSTI
ZAJSZINT

OLEJE
ULJA
OLJA
CISNIENIE OLEJU
TLAK OLEJA
OLAJNYOMÀS

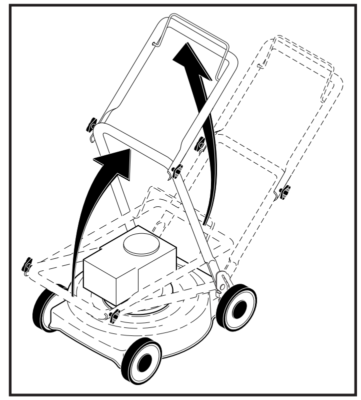


PALIVO
GORIVO
GORIVO
PALIWO
PALIVO
ÜZEMANYAG

cc	148
km/h	–
cm	51
mm	17 – 75
KG	25
EN836:1997/A2	
EMC 2004/108/EC	
ISO 3744 98/37/EC	LpA < 90 dBA
ISO 11094 2000/14/EC	LwA < 98 dBA
VIBRACE WIBRACJA VIBRACIJE VIBRÁCIA VIBRACIJA REZGÈS	ISO 5349-2 EN 1033 A(8) ≤ 2.5 m/s²



	CZ	HR	SI	PL	SK	HU
1	HORNÍ RUKOJET	GORNJA RUCKA	ZGORNJI ROČAJ	GÓRNY UCHWYT	HORNÁ RUKOVÄT	FELSO MARKOLAT
2	DOLNÍ RUKOJET	DONJA RUCKA	SPODNJI ROČAJ	DOLNY UCHWYT	SPODNÁ RUKOVÄT	ALSÒ MARKOLAT
3	TÁHLO MOTO-ROVÉ BRZDY	POKROV KOC-NICE MOTORA	POKROV ZAVORE MOTORJA	DŹWIGNIA HAMULCA SILNIKA	BRZDOVÁ PÁKA MOTORA	MOTORFÈK KAPCSOLÒKAR
4	STARTOVACÍ RUKOJET	RUCICA POK-RETACA MOTORA	ROČICA ZAGANJALNIKA	UCHWYT ROZRUSZNIKA	ŠTARTOVACIA RUKOVÄT	INDÌTÒKAR
5	VZDUCHOVÝ FILTR	ZRACNI FILTAR	ZRAČNI FILTER	FILTR POWIETRZA	CISTIC VZDUCHU	LÈGSZURO
6	PRÍVOD BENZÍNU	OTVOR ZA DOVOD BENZINA	DOVODNA ODPR-TINA ZA BENCIN	WLEW PALIWA	PRÍVOD PALIVA	BENZIN BETÖLTÈS
7	RUKOJET NAS-TAVENÍ VÝŠKY	RUCICA ZA PODE-ŠAVANJE VISINE	ROČICA ZA NAS-TAVITEV VIŠINE	DŹWIGNIA REGUACJI WYSOKOŚCI KOSZENIA	PÁKA NA NAST-AVENIE VÝŠKY	VÁGÁSMAGAS-SÀG ÀLLÌTÒ KAR



CZ
SESTAVENÍ
Rukojeť
Vytáhněte rukojeť ve směru šipky. Utáhněte křídlové matky při vytažené rukojeti.

HR
SKLAPANJE
Ručka
Povucite ručku na gore, u smjeru strelice. Zadržite ručku u gornjem položaju i privijte leptir-matice.

SI
SESTAVLJANJE
Ročaj
Povlecite ročaj navzgor v smeri puščice. Ko ste ročaj pravilno postavili v zgornji položaj, pritrdite krilne matice.

PL
MONTAŻ
Uchwyt
Pociągnij złożony uchwyt do góry tak jak to pokazują strzałki na rysunku obok. Następnie skręć uchwyt śrubami.

SK
MONTÁŽ
Rukoväť
Potiahnite rukoväť v smere šípky. S rukoväťou smerujúcou nahor utiahnite krídlové matice.

HU
ÖSSZESZERELÈS
Markolat
Hùzza fel a markolatot a nyìl irànyàba. A markolatot felemelt àllapotban hagyva rögzìtse a szàrnyas anyàkat.